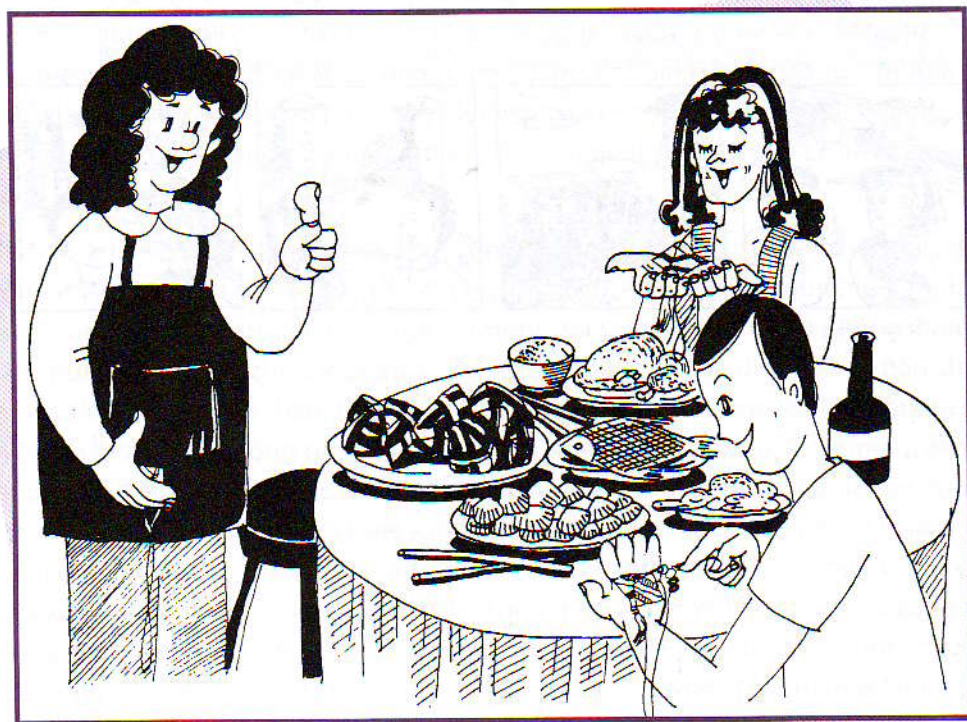


第十二課 ▲ 中國的節日



NARRATIVE

今天是端午節。早晨起床後，姑媽給張天明和麗莎每人一個很漂亮的小東西。姑媽說那是荷包，戴在身上就不會生病了。不過姑媽笑著說，這只是過去的一種風俗習慣，戴著玩兒，不一定有什麼特別的用處。

中午，他們和姑媽一家人吃飯，因為是過節，所以菜特別豐盛。除了雞、鴨、魚、肉以外，還有幾盤在美國根本吃不到的青菜。最後姑媽又端上一大盤粽子。

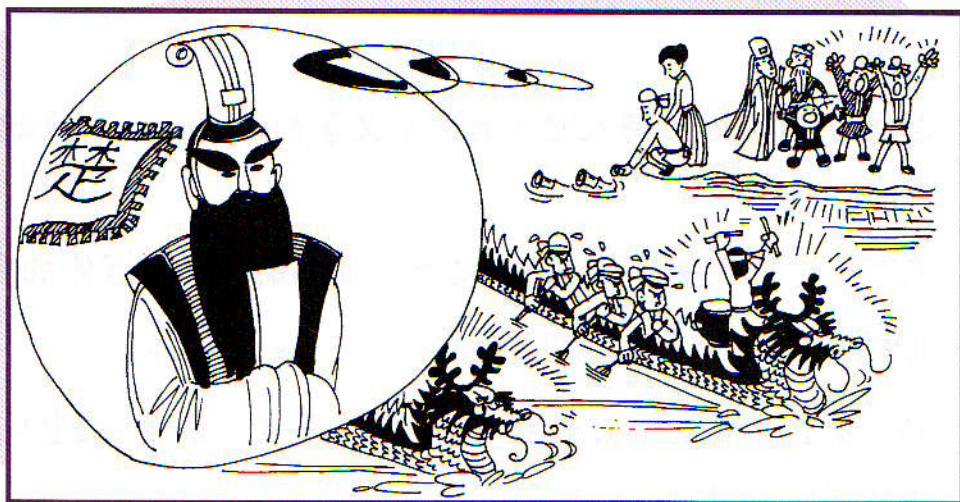
DIALOGUE

麗莎： 這是什麼？

表哥： 這是粽子，是端午節特別要吃的東西。

張天明： 表哥，為什麼粽子是端午節特別要吃的東西？

第十二课 ▲ 中国的节日



NARRATIVE

今天是端午节。早晨起床后，姑妈给张天明和丽莎每人一个很漂亮的小东西。姑妈说那是荷包，戴在身上就不会生病了。不过姑妈笑着说，这只是过去的一种风俗习惯，戴着玩儿，不一定有什么特别的用处。

中午，他们和姑妈一家人吃饭，因为是过节，所以菜特别丰盛。除了鸡、鸭、鱼、肉以外，还有几盘在美国根本吃不到的青菜。最后姑妈又端上一大盘粽子。

DIALOGUE

丽莎： 这是什么？

表哥： 这是粽子，是端午节特别要吃的东西。

张天明： 表哥，为什么粽子是端午节特别要吃的东西？

表哥：這裏邊有一個故事。兩千多年前，楚國有一個大官叫屈原。他看出來秦國雖然表面上對楚國不錯，可是實際上早晚要來打楚國，所以就建議楚國國王要早一點做準備。可是楚國國王不但不聽屈原的話，反而把他趕到南方去了。屈原因為憂國憂民，最後投江自殺了。

張天明：屈原還是一位大詩人吧？我上中文學校的時候，好像聽我們的老師說過。

表哥：對，他是中國最偉大的詩人之一。他寫的詩表現了他的愛國精神。

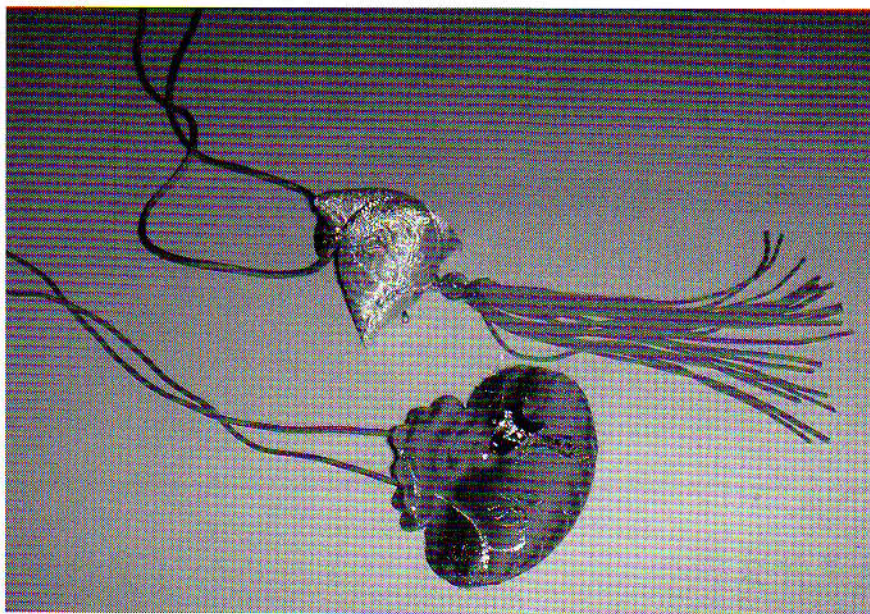
麗莎：那粽子跟屈原有什麼關係呢？

表哥：為了祭祀屈原，老百姓把米放在竹筒裏，然後投到江裏。這就是後來的粽子。

麗莎：我聽說端午節還常常賽龍舟，跟屈原有關係嗎？

姑媽：有啊。那象徵當時人們爭先恐後地去救屈原呀。

麗莎：真是個動人的故事！



荷包

哥： 这里边有一个故事。两千多年前，楚国有一个大官叫屈原。他看出来秦国虽然表面上对楚国不错，可是实际上早晚要来打楚国，所以就建议楚国国王要早一点做准备。可是楚国国王不但不听屈原的话，反而把他赶到南方去了。屈原因为忧国忧民，最后投江自杀了。

天明： 屈原还是一位大诗人吧？我上中文学校的时候，好像听我们的老师说过。

哥： 对，他是中国最伟大的诗人之一。他写的诗表现了他的爱国精神。

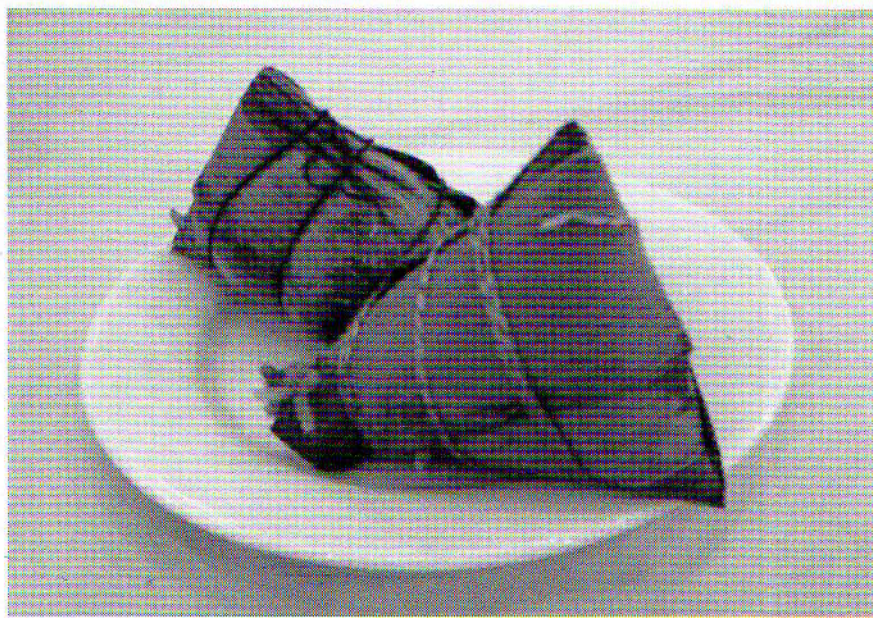
莎： 那粽子跟屈原有什么关系呢？

哥： 为了祭祀屈原，老百姓把米放在竹筒里，然后投到江里。这就是后来的粽子。

莎： 我听说端午节还常常赛龙舟，跟屈原有关系吗？

妈： 有啊。那象征当时人们争先恐后地去救屈原呀。

莎： 真是个动人的故事！



粽子



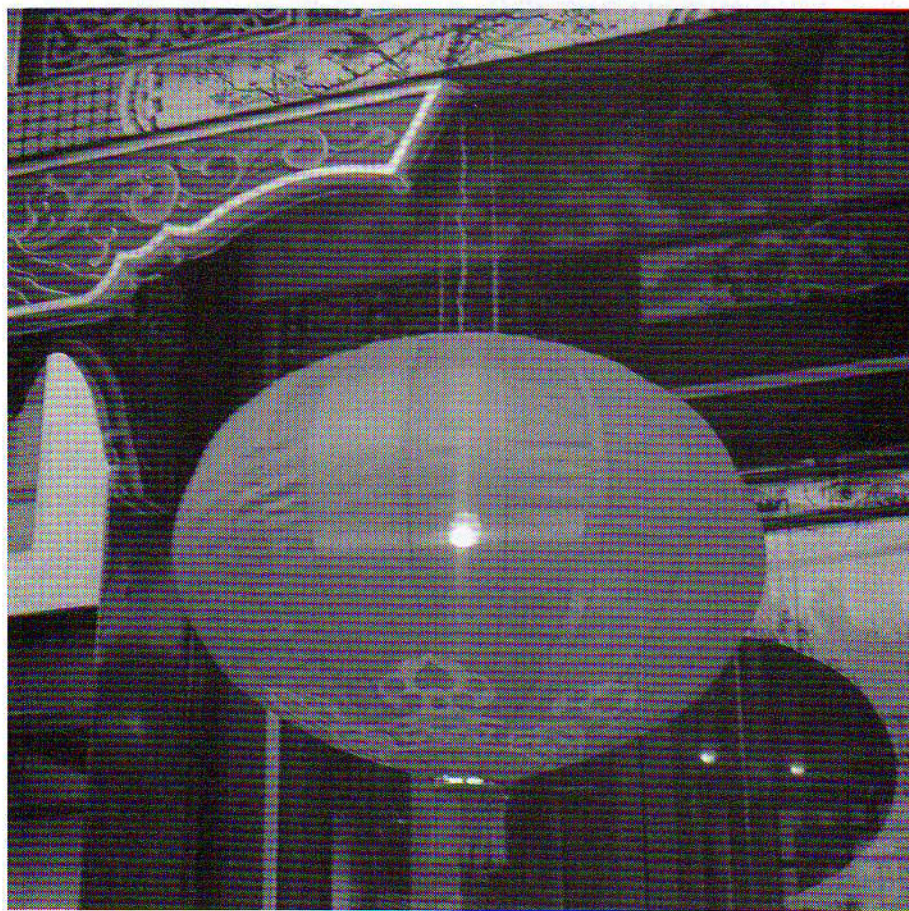
READING

中國傳統的節日很多，除了端午節以外，最重要的節日還有春節（中國新年）、中秋節、和元宵節。

春節是中國最大的節日。過春節的時候，人們要放鞭炮，到親朋好友家拜年，大人要給小孩兒壓歲錢。

元宵節也叫燈節，是農曆的正月（一月）十五，那一天家家吃元宵，有的地方人們會做各種各樣好看的燈掛在門口，晚上人們都上街看燈。

中秋節是農曆的八月十五，那一天月亮最圓、最亮。中秋節是一家人團圓的日子，在外面工作的人，儘可能回家過節。晚上，一家人常常坐在院子裏，一邊吃著象徵著團圓的月餅，一邊賞月。



門口掛著燈籠 (dēnglong) / 门口挂着灯笼 (dēnglong)

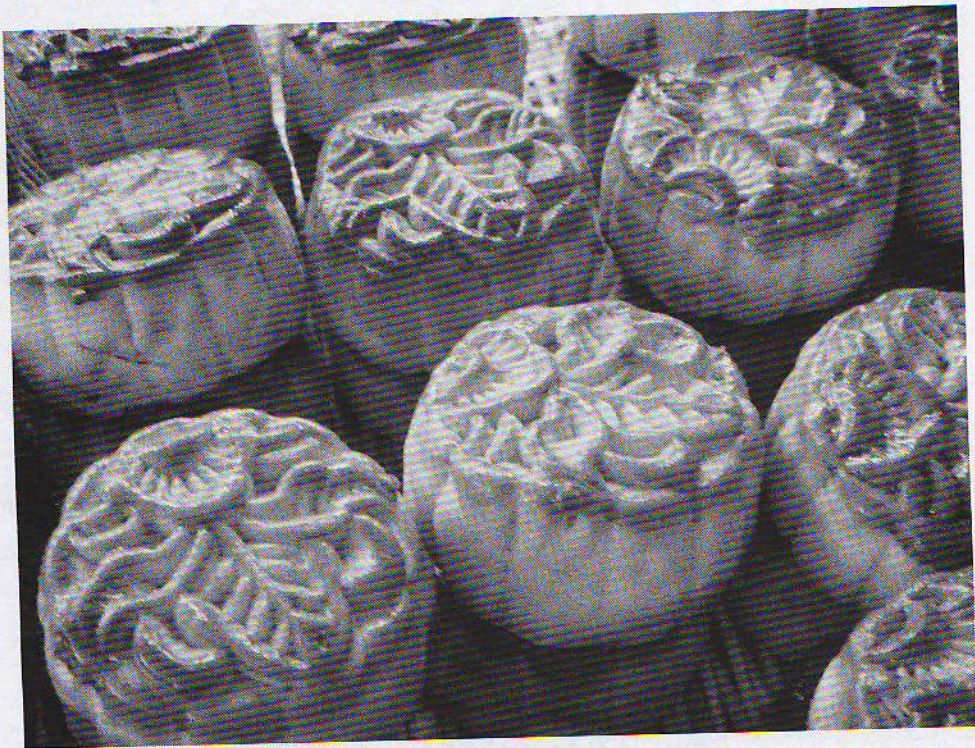
READING

中国传统的节日很多，除了端午节以外，最重要的节日还有春节（中国新年）、中秋节、和元宵节。

春节是中国最大的节日。过春节的时候，人们要放鞭炮，到亲朋好友家拜年，大人要给小孩儿压岁钱。

元宵节也叫灯节，是农历的正月（一月）十五，那一天家家吃元宵，有的地方人们会做各种各样好看的灯挂在门口，晚上人们都上街看灯。

中秋节是农历的八月十五，那一天月亮最圆、最亮。中秋节是一家人团圆的日子，在外面工作的人，尽可能回家过节。晚上，一家人常常坐在院子里，一边吃着象征着团圆的月饼，一边赏月。



月餅 / 月饼



VOCABULARY

- | | | | | | |
|----|----|----|---------|---|--|
| 1. | 節日 | 节日 | jiérì | n | festival; holiday |
| 2. | 早晨 | | zǎochen | t | early morning |
| 3. | 荷包 | | hébāo | n | embroidered pouch; pouch; purse |
| 4. | 戴 | | dài | v | to wear (jewelry, hat, watch, glasses, etc.) |

戴手錶 / 戴手表, 戴首飾 / 戴首饰, 戴帽子

- | | | | | | |
|----|-----|----|-----------|-----|-------------------------------------|
| 5. | 身上 | | shēnshang | | on the body |
| 6. | 風俗 | 风俗 | fēngsú | n | folk customs |
| 7. | 習慣* | 习惯 | xíguàn | n/v | usual practice; to be accustomed to |

你知道中國人過春節有什麼習慣嗎? / 你知道中国人过春节有什么习惯吗?

我來這個地方已經兩年了, 還是不習慣這裏的天氣。

我来这个地方已经两年了, 还是不喜欢这里的天气。

- | | | | | | |
|-----|----|----|-----------|-----|---|
| 8. | 用處 | 用处 | yòngchù | n | use |
| 9. | 過節 | 过节 | guò jié | vo | to celebrate a festival or a holiday |
| 10. | 豐盛 | 丰盛 | fēngshèng | adj | sumptuous (meal) |
| 11. | 雞 | 鸡 | jī | n | chicken |
| 12. | 鴨 | 鸭 | yā | n | duck |
| 13. | 盤* | 盘 | pán | m | plate; platter |
| 14. | 根本 | | gēnběn | adv | fundamentally; (often used in the negative form) not at all |

那個女孩我根本不認識, 可是媽媽讓她做我女朋友。

那个女孩我根本不认识, 可是妈妈让她做我女朋友。

這筆生意根本沒希望, 不要再談下去了。

这笔生意根本没希望, 不要再谈下去了。

- | | | | | | |
|-----|---|--|------|---|--|
| 15. | 端 | | duān | v | to carry or hold something level with both hands |
|-----|---|--|------|---|--|

16.	粽子		zòngzi	n	a kind of dumpling wrapped in bamboo leaves eaten during the Dragon Boat Festival
17.	大官		dà guān	n	high-ranking official
18.	表面上		biǎomiàn shang	adv	on the surface
19.	實際上	实际上	shíjì shang	adv	actually; in fact; in reality
20.	早晚		zǎowǎn	adv	sooner or later
你不好好學習, 早晚會後悔。 / 你不好好学习, 早晚会后悔。					
別著急, 他早晚會來。 / 别着急, 他早晚会来。					
21.	國王	国王	guówáng	n	king
22.	趕	赶	gǎn	v	to drive away
23.	南方		nánfāng	n	the south
24.	憂國憂民	忧国忧民	yōu guó yōu mín		concerned about one's country and one's people
25.	投江		tóu jiāng	vo	to jump into the river
26.	自殺	自杀	zìshā	v	to commit suicide
27.	詩人	诗人	shīrén	n	poet
28.	...之一		...zhīyī		one of...
29.	詩	诗	shī	n	poem; poetry
30.	表現	表现	biǎoxiàn	v	to display; to manifest
31.	愛國	爱国	àiguó	adj	patriotic
32.	精神		jīngshén	n	spirit
33.	祭祀		jìsì	v	to offer sacrifices to
34.	老百姓		lǎobǎixìng	n	"old hundred names"; ordinary folks; common people
35.	米		mǐ	n	(uncooked) rice

36.	竹筒		zhútǒng	n	bamboo tube
37.	投		tóu	v	to throw
38.	江		jiāng	n	river
39.	賽	赛	sài	v	to race; to compete
40.	龍舟	龙舟	lóngzhōu	n	dragon boat
41.	象徵	象征	xiàngzhēng	v/n	to symbolize; symbol
42.	當時	当时	dāngshí	t	at that time; of that time
43.	人們	人们	rénmen	n	people
44.	爭先恐後	争先恐后	zhēng xiān kǒng hòu		to strive to be the first and fear to lag behind; to vie with one another
45.	救		jiù	v	to save (life)
46.	動人	动人	dòng rén	adj	moving; touching
47.	傳統	传统	chuántǒng	adj/n	traditional; tradition
我很喜歡中國的傳統文化。 / 我很喜欢中国的传统文化。					
尊敬老師是中國人的傳統。 / 尊敬老师是中国人的传统。					
48.	鞭炮		biānpào	n	firecracker; a long string of small firecrackers
49.	親朋好友	亲朋好友	qīn péng hǎo yǒu		good friends and dear relatives
50.	拜年		bài nián	vo	to pay a New Year call; to wish someone a happy New Year
51.	壓歲錢	压岁钱	yāsuìqián	n	money given to children as a lunar New Year gift
52.	農曆	农历	nónglì	n	"agricultural" calendar; lunar calendar
53.	正月		zhēngyuè	n	the first month of the lunar calendar
54.	元宵		yuánxiāo	n	night of the fifteenth of the first lunar month; sweet dumplings made of glutinous rice, eaten on this date

55.	各種各樣	各种各样	gè zhǒng gè yàng		various kinds of
56.	燈	灯	dēng	n	lantern; lamp
57.	上街		shàng jiē	vo	to go into the streets
58.	月亮		yuèliang	n	the moon
59.	圓	圆	yuán	adj	round
60.	亮		liàng	adj	bright
61.	團圓	团圆	tuányuán	v	to reunite as a family
62.	日子		rìzi	n	day; time; life
63.	外面		wàimian		outside
64.	儘可能	尽可能	jǐnkěnéng	adv	try one's best
65.	院子		yuànzi	n	courtyard
66.	月餅	月饼	yuèbǐng	n	moon cake
67.	賞月	赏月	shǎng yuè	vo	to admire the full moon

PROPER NOUNS

1.	端午節	端午节	Duānwǔ Jié	the Dragon Boat Festival
2.	楚國	楚国	Chǔguó	the State of Chu (740-330 BCE)
3.	屈原		Qū Yuán	Qu Yuan (343-290 BCE)
4.	秦國	秦国	Qínguó	the State of Qin (879-221 BCE)
5.	春節	春节	Chūn Jié	the Spring Festival (Chinese New Year)
6.	中秋節	中秋节	Zhōngqiū Jié	the Mid-Autumn Festival
7.	元宵節	元宵节	Yuánxiāo Jié	the Lantern Festival
8.	燈節	灯节	Dēng Jié	the Lantern Festival

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

戴 豐 雞 鴨 憂 龍 徵 鞭 壓 歲 團 圓

戴 丰 鸡 鸭 忧 龙 征 鞭 压 岁 团 圆



壓歲錢 / 压岁钱

Note

雞/鸡, 鴨/鸭, 魚/鱼, and 肉 are often said or written together as one word 雞鴨魚肉 / 鸡鸭鱼肉 to describe how varied and sumptuous the food is. It is illustrative or general rather than specific. When written separately or said with pauses in between, 雞、鴨、魚、肉 / 鸡、鸭、鱼、肉 refer specifically to four kinds of food: chicken, duck, fish, and meat. 肉, unless specified, refers to pork.

Traditional Chinese Festivals ▲

春節(農曆正月初一) / 春节(农历正月初一)

Spring Festival (Chinese New Year) (first day of the first lunar month)

元宵節(農曆正月十五) / 元宵节(农历正月十五)

Lantern Festival (fifteenth day of the first lunar month)

端午節(農曆五月初五) / 端午节(农历五月初五)

Dragon Boat Festival (fifteenth day of the fifth lunar month)

中秋節(農曆八月十五) / 中秋节(农历八月十五)

Mid-Autumn Festival (fifteenth day of the eighth lunar month)



美國吃不到的青菜 / 美国吃不到的青菜

Grammar

1. 戴著玩 / 戴着玩

Phrases like 戴著玩 / 戴着玩 are made up of two parts. The first part consists of a verb plus 著/着. The second part is a verb phrase. The second part indicates the purpose of the action. For instance, in 戴著玩 / 戴着玩 from this lesson, 玩 is the purpose of 戴著(荷包) / 戴着(荷包). More examples follow.

你別生氣, 他是跟你說著玩兒的。 / 你别生气, 他是跟你说着玩儿的。

Don't get mad. He's saying this to tease you.

媽媽: 你怎麼剛吃完飯, 又在吃? / 妈妈: 你怎么刚吃完饭, 又在吃?

Mother: You just ate. How come you're eating again?

女兒: 您看, 這是餅乾, 我吃著玩兒。 / 女儿: 您看, 这是饼干, 我吃着玩儿。

Daughter: Look, Mom, this is just a cookie. I'm eating it for fun [I'm just snacking].

- (3) 他最近正忙著找工作, 沒有時間給你打電話。

他最近正忙着找工作, 没有时间给你打电话。

He's been busy lately looking for a job. He doesn't have the time to call you.

- (4) 我到老師的辦公室的時候, 她正急著回家, 因為聽說孩子病了。

我到老师的办公室的时候, 她正急着回家, 因为听说孩子病了。

When I went to the teacher's office, she was in a hurry to go home because she heard that her child was sick.

2. THE INDEFINITE USE OF THE INTERROGATIVE PRONOUN 什麼 / 什么

The interrogative pronoun 什麼 / 什么 can refer to an indefinite person or thing.

- (1) A: 你為什麼問我這個問題? / 你为什么问我这个问题?

Why did you ask me this question?

- B: 沒什麼, 我只是問問。 / 没什么, 我只是问问。

No reason. I was just asking.

- (2) 別念了, 這本書沒什麼意思。 / 别念了, 这本书没什么意思。

Don't read it anymore. This book is not that interesting.

- (3) A: 你馬上就要畢業了, 有什麼打算? / 你马上就要毕业了, 有什么打算?

You're graduating soon. Do you have any particular plans?

- B: 我還沒有什麼打算。 / 我还没有什么打算。

No, I don't have any particular plans yet.

In the above sentences 什麼 / 什么 is followed by a noun. The meaning of the sentence would not be affected if one left out 什麼 / 什么, but with it the tone of voice is more moderate. This kind of usage is not limited to 什麼 / 什么. Notice that there is no noun after it or its equivalent in the following examples.

- ④ 我餓了, 想吃點什麼。 / 我饿了, 想吃点什么。

I'm hungry. I'd like to eat something.

- ⑤ 今天下午沒事, 我想找誰聊聊。 / 今天下午没事, 我想找谁聊聊。

I've nothing to do this afternoon. I'd like to find someone to chat with.

- ⑥ 今年夏天我想去哪兒旅行幾天。 / 今年夏天我想去哪儿旅行几天。

This summer I'd like to take a trip somewhere for a few days.

3. POTENTIAL COMPLEMENTS

One can insert 得 or 不 between a verb and its resultative or directional complement to indicate if one has the ability to carry out an action, or if circumstances permit the realization of an objective.

- ① 今天的功課太多了, 我做不完。 / 今天的功课太多了, 我做不完。

There is so much homework today that I can't finish it.

(I don't have the ability or the time to finish the homework.)

- ② 這是誰的聲音? 我怎麼聽不出來? / 这是谁的声音? 我怎么听不出来?

Whose voice is this? How come I can't tell?

(I don't have the ability to tell.)

- ③ 這個房間太小, 擺不下三張床。 / 这个房间太小, 摆不下三张床。

This room is too small. There isn't room for three beds.

(The room doesn't have the capacity.)

- ④ A: 老師說的話, 你聽得懂聽不懂? / 老师说的话, 你听得懂听不懂?

Do you understand what the teacher says?

- B: 我聽得懂。 / 我听得懂。

Yes, I do.

It should be noted that potential complements often appear in their negative form to indicate that one doesn't have the ability to realize an objective or that circumstances do not permit the realization of such an objective. Furthermore, very often this meaning can only be expressed through

the negative form of potential complements rather than 不能 + V + resultative complement / directional complement.

(1b) *今天的功課太多了, 我不能做完。 / *今天的功课太多了, 我不能做完。

(2b) *這是誰的聲音? 我怎麼不能聽出來?

*这是谁的声音? 我怎么不能听出来?

(3b) *這個房間太小, 不能擺下三張床。 / *这个房间太小, 不能摆下三张床。

In interrogative sentences one can use either the affirmative or the negative form. When answering affirmatively a question containing a positive potential complement, use the positive form of the potential complement.

(4b) A: 老師說的話, 你聽得懂嗎? / 老师说的话, 你听得懂吗?

Do you understand what the teacher says?

B: 聽得懂。 / 听得懂。

Yes, I do.

Less natural:

我能聽懂。 / 我能听懂。

Here, since the question is 聽得懂嗎 / 听得懂吗? one tends to echo the same structure, so 能聽懂 / 能听懂 is less likely and less natural.

Sometimes the pattern “不能 + V + resultative complement/directional complement” differs from its corresponding potential complement in meaning.

(5) 你給我的飯太多了, 我吃不完。 / 你给我的饭太多了, 我吃不完。

You gave me too much food. I can't eat it all.

(I don't have the ability to finish all the food.)

(6) 飯你不能吃完, 給你哥哥留一點。 / 饭你不能吃完, 给你哥哥留一点。

You may not eat all the food. You have to leave some for your brother.

(You are not allowed to eat all the food.)

Pay special attention to potential complements as they are an important means of expression in Chinese.

4. NU + M + N CONSTRUCTION AND 大/小

Adjectives such as 大 and 小 can be inserted between measure words and nouns, e.g., 一小杯茶 (a small cup of tea), 一滿(mǎn)杯酒 / 一滿(mǎn)杯酒 (a full cup of wine), 兩大盤菜 / 兩大盤菜 (two big plates of dishes), etc.

5. COHESION (II): CONNECTING NARRATIVE SENTENCES

The kinds of cohesive devices used to connect narrative sentences differ from those used to connect explanatory sentences. Here are some of the cohesive devices frequently used to link narrative sentences.

- a. time expressions, e.g., 今天, 1998年, 星期五, 後來 / 后来, 然後 / 然后, 這時候 / 这时候, 以後 / 以后, 突然, 馬上 / 马上, etc.
- b. place expressions, e.g., 在那兒 / 在那儿, 房間裏 / 房间里, 前面, 街上, etc.
- c. connectives, e.g., 因為...所以 / 因为...所以, 不但...而且..., 就, 也, etc.

In Lesson 8 we learned that when one combines sentences, one sometimes needs to replace nouns with pronouns or omit nouns or pronouns. Let's see how the following sentences can be combined into a paragraph:

- a. 張天明今天早上十點起床。 / 张天明今天早上十点起床。

Zhang Tianming got up at ten o'clock this morning.

- b. 張天明十點半吃早飯。 / 张天明十点半吃早饭。

Zhang Tianming had breakfast at ten thirty.

- c. 十點四十分給麗莎打電話, 約她逛街。

十点四十分给丽莎打电话, 约她逛街。

At 10:40 [he] called Lisa and asked her to go shopping.

- d. 十一點張天明開車去接麗莎了。 / 十一点张天明开车去接丽莎了。

At eleven o'clock Zhang Tianming went to pick up Lisa in his car.

- e. 幾分鐘以後張天明和麗莎到了購物中心。

几分钟以后张天明和丽莎到了购物中心。

Several minutes later Zhang Tianming and Lisa arrived at the shopping center.

f. 張天明和麗莎在購物中心買了很多東西。

张天明和丽莎在购物中心买了很多东西。

Zhang Tianming and Lisa bought a lot of things at the shopping center.

g. 張天明和麗莎在購物中心的一家中國飯館吃午飯了。

张天明和丽莎在购物中心的一家中国饭馆吃午饭了。

Zhang Tianming and Lisa had lunch at a Chinese restaurant at the shopping center.

h. 張天明和麗莎下午三點回到了家。

张天明和丽莎下午三点回到了家。

Zhang Tianming and Lisa got back home at 3:00 PM.

→ → 張天明今天早上十點起床，十點半吃早飯。十分鐘以後就給麗莎打電話，約她逛街。然後他開車去接麗莎。幾分鐘以後他們就到了購物中心。在那兒他們買了很多東西，還在一家中國飯館吃了午飯。下午三點回到了家。

→ → 张天明今天早上十点起床，十点半吃早饭。十分钟以后就给丽莎打电话，约她逛街。然后他开车去接丽莎。几分钟以后他们就到了购物中心。在那儿他们买了很多东西，还在一家中国饭馆吃了午饭。下午三点回到了家。

→ → Zhang Tianming got up at 10:00 this morning. At 10:30 he had breakfast. Ten minutes later [he] called Lisa and asked her to go shopping. Then he went to pick up Lisa in his car. Several minutes later they arrived at the shopping center. There they bought a lot of things. They also had lunch at a Chinese restaurant. At 3:00 PM they got back home.

Important Words & Phrases

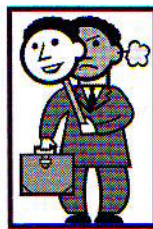
1. 表面上 (ON THE SURFACE)

EXAMPLE: 他看出來秦國雖然表面上對楚國不錯，可是實際上早晚要來打楚國。

他看出来秦国虽然表面上对楚国不错，可是实际上早晚要來打楚国。

2) 他這個人不可靠, 表面上_____, 可是實際上一點都不想幫你。

他这个人不可靠, 表面上_____, 可是实际上一点都不想帮你。



3) 這個人_____看起來很厲害, _____人很好。

这个人_____看起来很厉害, _____人很好。

2. 好像 (SEEM LIKE; SEEM AS IF)

EXAMPLE: 我上中文學校的時候, 好像聽我們的老師說過。

我上中文学校的时候, 好像听我们的老师说过。

1) 老王跟他女朋友兩個人最近都不說話, _____。

老王跟他女朋友两个人最近都不说话, _____。

2) 張教授今天很不舒服, _____。

张教授今天很不舒服, _____。

3) 王先生: 我來介紹一下, 這是張先生, 這是李小姐。

王先生: 我来介绍一下, 这是张先生, 这是李小姐。

張先生: 你好, 李小姐! 哎, 我們_____。

张先生: 你好, 李小姐! 哎, 我们_____。

李小姐: 你好, 對不起, 我不記得我們見過面。

李小姐: 你好, 对不起, 我不记得我们见过面。

Note: 女兒長得很像爸爸 / 女儿长得很像爸爸 cannot be said as 女兒長得好像爸爸 / 女儿长得好像爸爸.

3. 跟...有關係 / 跟...有关系 (HAVE TO DO WITH)

EXAMPLE: 我聽說端午節還常常賽龍舟, 跟屈原有關係嗎?

我听说端午节还常常赛龙舟, 跟屈原有关系吗?

(1) 這件事情_____, 你不必管。

这件事情_____, 你不必管。

(2) A: 這個地方的建築窗戶都特別小。

这个地方的建筑窗户都特别小。

B: _____。這兒無論春夏秋冬, 風都特別大。

_____。这儿无论春夏秋冬, 风都特别大。

A: 原來是這樣啊!

原来是这样啊!

(3) A: 你身體為什麼這麼健康?

你身体为什么这么健康?

B: 我身體很好, _____。

我身体很好, _____。



4. 各種各樣 / 各种各样 (VARIOUS KINDS OF)

EXAMPLE: 有的地方人們會做各種各樣好看的燈掛在門口。

有的地方人们会做各种各样好看的灯挂在门口。

(1) 上課的時候, 學生問的_____, 老師都回答得很清楚。

上课的时候, 学生问的_____, 老师都回答得很清楚。

(2) 購物中心裏有 _____, 你想買什麼, 就買什麼。

购物中心里有 _____, 你想买什么, 就买什么。

(3) 每年春節, 媽媽都準備 _____, 豐盛極了。

每年春节, 妈妈都准备 _____, 丰盛极了。

5. ...之一 (ONE OF THE...)

EXAMPLE: 屈原是中國最偉大的詩人之一。

屈原是中国最伟大的诗人之一。

(1) 中山陵是南京 _____。

(2) 那家飯館的清蒸魚是他們 _____。

那家饭馆的清蒸鱼是他们 _____。

(3) 《芝麻街》是小孩 _____。

《芝麻街》是小孩 _____。

6. 儘可能/尽可能 (TRY ONE'S BEST)

EXAMPLE: 中秋節是一家人團圓的日子, 在外面工作的人, 儘可能回家過節。

中秋节是一家人团圆的日子, 在外面工作的人, 尽可能回家过节。

(1) 明天考試, 我今天晚上 _____。

明天考试, 我今天晚上 _____。

(2) 醫生說你吃得太油, 希望你 _____。

医生说你吃得太油, 希望你 _____。

(3) 出去旅行的時候, _____。

出去旅行的时候, _____。

Pinyin Texts



NARRATIVE

Jìntiān shì Duānwǔ Jié. Zǎochen qǐ chuáng hòu, gūmā gěi Zhāng Tiānmíng hé Lìshā měirén yí ge hēn piàoliang de xiǎo dōngxī. Gūmā shuō nà shì hébāo, dài zài shēnshang jiù bú huì shēngbìng le. Búguò gūmā xiào zhe shuō, zhè zhǐshì guòqù de yìzhǒng fēngsú xíguàn, dài zhe wánr, bù yídìng yǒu shénme tèbié de yòngchū.

Zhōngwǔ, tāmen hé gūmā yì jiā rén chī fàn, yīnwèi shì guò jié, suǒyǐ cài tèbié fēngshèng. Chūle jī yā, yú, ròu yǐwài, hái yǒu jǐ pán zài Měiguó gēnběn chī bu dào de qīngcài. Zuìhòu gūmā yǒu duān shang yì dà pán zòngzi.



DIALOGUE

Lìshā: Zhè shì shénme?

Biǎogē: Zhè shì zòngzi, shì Duānwǔ Jié tèbié yào chī de dōngxī.

Zhāng Tiānmíng: Biǎogē, wèi shénme zòngzi shì Duānwǔ Jié tèbié yào chī de dōngxī?

Biǎogē: Zhè lǐbiān yǒu yí ge gùshi. Liǎng qiān duō nián qián, Chǔguó yǒu yí ge dà guān jiào Qū Yuán. Tā kàn chulai Qíngguó suǐrán biǎomiàn shang duì Chǔguó búcuò, kěshì shàng shang zǎowǎn yào lái dǎ Chǔguó, suǒyǐ jiù jiànyì Chǔguó guówáng yào zǎo yìdiǎn zuò zhǔnbèi. Kěshì Chǔguó guówáng búdàn bù tīng Qū Yuán de huà, fǎn'ér bǎ tā gǎn dào nánfāng qù le. Qū Yuán yīnwèi yǒu guó yǒu mín, zuìhòu tóu jiāng zì shā le.

Zhāng Tiānmíng: Qū Yuán hái shì yí wèi dà shīrén ba? Wǒ shàng Zhōngwén xuéxiào de shíhou, hǎoxiàng tīng wǒmen de lǎoshī shuō guò.

Biǎogē: Duì, tā shì Zhōngguó zuì wěidà de shīrén zhīyī. Tā xiě de shī biǎoxiàn le tā de ài guó jīngshén.

Lìshā: Nà zòngzi gēn Qū Yuán yǒu shénme guānxì ne?

Biǎogē: Wèile jìsì Qū Yuán, lǎobǎixìng bǎ mǐ fàng zài zhùtóng lǐ, ránhòu tóu dào jiāng lǐ. Zhè jiùshì hòulái de zòngzi.

Lìshā: Wǒ tīngshuō Duānwǔ Jié hái chángcháng sài lóngzhōu, gēn Qū Yuán yǒu guānxì ma?

Gūmā: Yǒu a. Nà xiàngzhēng dāngshí rénmen zhēng xiān kǒng hòu de qù jiù Qū Yuán ya.

Lìshā: Zhēn shì ge dònggrén de gùshi!



READING

Zhōngguó chuántǒng de jiérì hěn duō, chūle Duānwǔ Jié yǐwài, zuì zhòngyào de jiérì hái yǒu Chūn Jié (Zhōngguó xīnnián), Zhōngqīū Jié, hé Yuánxiāo Jié.

Chūn Jié shì Zhōngguó zuì dà de jiérì. Guò Chūn Jié de shíhòu, rénmen yào fàng biānpào, dào qīn péng hǎoyǒu jiā bài nián, dàren yào gěi xiǎoháir yāsuiqián.

Yuánxiāo Jié yě jiào Dēng Jié, shì nónglì de zhēngyuè (yīyuè) shí wǔ, nà yì tiān jiā jiā chī yuánxiāo, yǒude dìfāng rénmen huì zuò gè zhǒng gè yàng hǎokàn de dēng guà zài ménkǒu, wǎnshang rénmen dōu shàng jiē kàn dēng.

Zhōngqiū Jié shì nónglì de bāyuè shí wǔ, nà yì tiān yuèliang zuì yuán, zuì liàng. Zhōngqiū Jié shì yì jiā rén tuányuán de rìzi, zài wàimian gōngzuò de rén, jǐnkěnéng huí jiā guò jié. Wǎnshang, yì jiā rén chángcháng zuò zài yuànzi lì, yìbiān chī zhe xiàngzhēng zhe tuányuán de yuèbǐng, yìbiān shǎng yuè.

Discussion Topic: The Dragon Boat Festival

Use the pictures as a guide to retell the story of Qu Yuan in Chinese.

